

M&A

DIVANI

PER NOI L'ELEGANZA È UNO STILE DI VITA

CERTIFICATO DI GARANZIA

CERTIFICAT DE GARANTIE

شهادة ضمان

WARRANTY CERTIFICATE

2 ANNI DI GARANZIA LIMITATA

Grazie per aver scelto un prodotto M&A

Tutti i nostri prodotti sono fatti a mano seguendo attentamente le piu' antiche tradizioni artigianali italiane. L'utilizzo di rivestimenti naturali unitamente ai nostri processi produttivi principalmente manuali, garantiscono virtualmente che non vi siano due pezzi uguali. Salottitalia garantisce che la struttura interna utilizzata nei suoi prodotti imbottiti é priva dei difetti nei materiali e nella manodopera per un periodo di (2) anni dalla data di acquisto. A seconda dei casi i meccanismi in metallo (ad eccezione delle reti letto) sono garantiti per un periodo di (1) anno. Cuscini, materassi, meccanismi elettrici e cuciture sono garantite per periodo di (1) anno dalla data di acquisto. Per i prodotti rivestiti in pelle, M&A garantisce che il salotto é realizzato in pelle bocina al 100 %. Salottitalia garantisce la pelle contro strappi e lacerazioni per (1) anno dalla data di acquisto. Questa garanzia non copre contestazioni per pieghe o segni naturali da cicatrici sulla pelle, variazioni di grana, o variazioni di colore risultanti dalle caratteristiche naturali della pelle. Questi sono semplicemente la prova che solo una vera pelle bovina é stata utilizzata. Danni causati da bruciature, tagli, animali o da altre forme di abuso sono espressamente escluse da questa garanzia.

Questa garanzia si riferisce a salotti utilizzati in normali condizioni di uso domestico e va considerata nulla in caso di pulizia impropria, abuso e negligenza. La presente garanzia non si applica a danni causati da materiali corrosivi come acidi o solventi, vernici, inchiostro, colori, prodotti chimici, smacchiatori, creme o danni risultanti all'esposizione della pelle alla luce diretta del sole, calore eccessivo e luci alogene. Non copre danni avvenuti durante il trasporto del prodotto, salvo nei casi dove si dimostra che i danni sono avvenuti durante la fase del trasporto a cura della M&A. Queste garanzie valgono solo per l'acquirente originale. Qualunque richiesta di assistenza sotto questa garanzia richiede una prova della data di acquisto, e deve essere fatta immediatamente all'insorgere di qualunque presunto difetto, e comunque non piu' tardi di (30) giorni dopo l'individuazione del presunto difetto. I difetti visibili al momento della consegna devono essere contestati non piu' tardi di (7) giorni dopo l'acquisto. La M&A riparera' qualunque parte del prodotto per difetti riguardanti il fusto la pelle, i meccanismi, manodopera e cuscini. Vogliate notare che un ammorbidente dei cuscini é normale come risultato di un utilizzo regolare e non va confuso con la perdita di densita' dovuta a difetti di costruzione o dei materiali. Qualora materiali identici non dovessero essere disponibili al momento della riparazione, M&A si riserva il diritto di sostituirli con altri materiali uguali o simili. I rimedi forniti sotto questa garanzia saranno esclusivamente quelli disponibili per contestazioni di presunti difetti nei materiali o manodopera.

2 ANS DE GARANTIE LIMITÉE

Merci d'avoir choisi un produit M&A .

Tous nos produits sont faits à la main en suivant soigneusement les traditions artisanales italiennes les plus anciennes. L'utilisation de revêtements exclusivement naturels ainsi que notre processus de fabrication principalement manuel garantissent l'unicité de chacune de nos pièces. **M&A** garantit que la structure interne de ses produits rembourrés est exempte de défauts de matériaux ou de fabrication pour une période de deux ans à compter de la date d'acquisition. Les mécanismes métalliques (à l'exception des ressorts) sont garantis pour une période d'une année. Les coussins, matelas, mécanismes électriques ainsi que les coutures sont garantis pour une période d'un an à compter de la date d'acquisition. **M&A** garantit que le cuir utilisable pour le revêtement des salons est 100% véritable. La garantie du cuir contre les déchirures et les craquèlements est d'une durée d'un an à compter de la date d'acquisition. Cette garantie ne couvre ni les plis ni les aspérités naturelles présents à la surface du cuir ou encore le changement de ton ou la variation de couleur propres aux caractéristiques naturelles du cuir. Ces signes prouvent que seul du cuir véritable a été utilisé. Les dommages causés par des brûlures, des entailles, des animaux ou par toute autre forme de mauvais usage sont expressément exclus de la portée de cette garantie. Cette garantie se limite aux salons utilisés dans des conditions normales d'usage domestique et est considérée comme nulle en cas de nettoyage inadéquat, de mauvais usage ou de négligence. La présente garantie ne s'applique pas aux dommages causés par des produits corrosifs tels qu'acides, solvants, peinture, encre, teinture, produits chimiques, détachants et crèmes ni aux dommages dus à l'exposition directe du cuir au soleil, à une source de chaleur excessive ou à une lumière à incandescence hallogène. Ne sont pas compris les dommages survenus lors du transport du produit, sauf dans le cas où il est démontré que ces derniers sont survenus lors de la phase du transport assurée par **M&A** . Cette garantie est valable uniquement pour l'acquéreur original. Toute demande d'assistance sous cette garantie nécessite une preuve de la date d'acquisition et doit être faite immédiatement après la survenue d'un quelconque défaut présumé et ce dans un délai n'excédant pas les trente jours à compter de la date de repérage du défaut en question. Les défauts visibles au moment de la livraison doivent être signalés dans un délai de sept jours maximum à compter de la date d'acquisition. **M&A** réparera toute partie du produit présentant un défaut au niveau de la structure, du cuir, des mécanismes, de la fabrication et des coussins. Veuillez noter que le ramollissement des coussins est le résultat normal d'une utilisation régulière et qu'il ne doit pas être confondu avec une perte d'épaisseur due à un défaut de fabrication ou de matériaux. Dans le cas d'indisponibilité de composants identiques au moment de la réparation, **M&A** se réserve le droit d'utiliser d'autres composants identiques ou similaires. Les réparations fournies sous cette garantie répondront exclusivement à la réclamation et porteront sur le défaut de fabrication ou de matériaux.

سنتان من الضمان المحدود

شكرا لاختياركم منتوج سالونيتاليا.

تمت صناعة جميع منتجاتنا يدويا بتأيع أقدم التقنيات الحرفية الإيطالية وبكل عناية، باستخدام أغلفة طبيعية. إضافة إلى كون عملية التصنيع يدوية بالأساس، فإنها تضمن الطابع الفريد لكل منتج من منتجاتنا. تضمن سالونيتاليا أن الهيكل الداخلي لمنتجاتها المحشوة خال من العيوب المتعلقة بالمواد المستعملة أو عملية التصنيع و ذلك لمدة سنتين من تاريخ الشراء. الآلات المعدنية (عدا اللوالب) مضمونة لمدة عام واحد. الوسائد والمراتب والآلات الكهربائية إضافة إلى الخياطة مضمونة لمدة عام واحد من تاريخ الشراء. تضمن سالونيتاليا أن الجلود المستخدمة في عملية التغليف طبيعية 100%. ضمان الجلد ضد المزق والتشقّق يمتد على عام واحد من تاريخ الشراء. هذا الضمان لا يغطي التجاعيد أو الوعرة الطبيعية الموجودة على سطح الجلد، لا يغطي أيضا تغيرات الموجات أو اختلاف الألوان الذي يعتبر من خصائص الجلد الطبيعي. هذه العلامات تبرهن عن استعمال الجلد الطبيعي. الأضرار الناجمة عن الحروق، الجروح، الحيوانات أو أي شكل من أشكال إساءة الاستعمال تخرج عن نطاق هذا الضمان. هذا الضمان محدود، يشمل الصالونات المستعملة في ظروف عادية، للاستعمال المعيشي، و يعتبر باطلا في حالة إساءة التنظيف، أو في حالة إهمال. هذا الضمان لا يغطي الأضرار الناتجة عن منتجات تؤدي للتآكل كالحوامض والمذيبات والطلاء والحرير والصباغة والمواد الكيميائية والمزيلات والكريمات. لا يغطي أيضا الأضرار الناجمة عن تعرّض الجلد بصفة مباشرة لأشعة الشمس أو لحرارة مفرطة أو ضوء هالوجين. هذا الضمان لا يشمل الأضرار الواقعة خلال عملية نقل المنتجات، طالما لم يثبت أنها وقعت أثناء مرحلة النقل المؤمنة من طرف سالونيتاليا. هذا الضمان خاص بالمشتري الأصلي فقط. أي طلب مساعدة بموجب هذا الضمان يستوجب إثبات تاريخ الشراء، ويجب أن يتم هذا على الفور بعد إدراك وجود العيب وفي غضون فترة لا تتجاوز ثلاثين يوما من تاريخ اكتشاف العيب. يجب أن يتم الإعلان عن العيوب المرئية المكتشفة عند تسليم البضاعة في مدة لا تتجاوز سبعة أيام على الأكثر من تاريخ الاقتناء. تقوم شركة سالونيتاليا بإصلاح أجزاء المنتج التي تتضمن عيوباً على مستوى الهيكل، الجلد، الآلات، عملية التصنيع والوسائد. يرجى ملاحظة أن استلام الواسد يعتبر نتيجة عادية للاستعمال اليومي و لا يجب الخلط مع نقص السماكة الناتج عن عيب في التصنيع أو في المواد المستعملة. في حالة عدم توفر عناصر متطابقة حين الإصلاح، تملك شركة سالونيتاليا الحق في استعمال عناصر أخرى مماثلة أو مشابهة. الإصلاحات المنصوص عليها في هذا الضمان تستجيب بصفة خاصة للشكوى وتركز على عيوب التصنيع أو المواد المستعملة.

LIMITED 2 YEARS WARRANTY

Thank you for choosing on M&A product.

All of your upholstery products are hand made while closely following the oldest traditions of Italian craftsmanship. The use of natural coverings and our primary manual production processes virtually guarantee that no two pieces of upholstery will be exactly alike. This natural appearance is one of the primary reasons so many consumers choose our upholstery products. A M&A warrant that the internal frame construction utilizes in its upholstery products is free for defects in materials and workmanships for a period of 2 years from the date of purchase. In products we present the metal mechanism (other than sleepers) are guaranteed for a period of (1) year. Cushions, mattresses, sleeper mechanism and all stitching are guaranteed for a period of (1) year from the date of purchase. For product covered in leather,

M&A warrants that the furniture is upholstered in 100% genuine cowhide.

M&A warrants the leather against tearing and splitting for (1) year from the date of purchase. This warranty doesn't include coverage of claims for wrinkling or natural markings from injuries to the hides, variations in grain, or color variations resulting from the natural features of the leather. These are simply proof that only genuine cowhide has been used. Damages caused by burns, cuts, animals or other form of abuse are expressly excluded from this warranty. This warranty applies to furniture utilized in normal household use and conditions and shall be voided in event of improper cleaning abuse or negligence. The present warranty does not apply to damage caused by corrosive materials, such as acids or solvents, or dyes, inks, paints, or body fluid or damages resulting from exposure of the leather to direct sunlight, extreme heat, bright light or similar conditions. It does not cover damages incurred during the transportation of the product. These warranties are extended only to the original purchaser. Request for assistance under this warranty shall require a dated proof of purchase and shall be made promptly following the discovery of any alleged defect, and not later than (30) thirty days after the alleged defect should have been discovered thought the exercise of reasonable diligence by the purchaser. Visible defect at the moment of the delivery should be claimed not longer than (7) seven days after the purchase. M&A will thereafter repair at its sole option any part of the product, containing manufacturing defect relating to frame construction, leather, mechanism, mattress, workmanship or cushioning. Please be advised however, that softening of cushioning should be expected as a result of normal use and is not to be confused with loss of resiliency due to defects in construction or materials. If identical material are unavailable at the time of repair M&A reserves the right to substitute materials of equal or similar value. The remedies provided under this warranty shall be exclusive remedies available for claims of alleged defects in material or workmanship.

SCHEMA TECNICA

L'anima dei divani **M&A** ovvero le carcasse, sono realizzate con legno di prima qualità e sono sottoposte a test di resistenza e stabilità. In base alla modellistica anche acciaio e alluminio entrano nella costruzione delle strutture portanti. Per garantire una resistenza uniforme alla sollecitazione del peso il fusto è dotato di cinghie elastiche. Il poliuretano espanso è il materiale che noi utilizziamo per le imbottiture dei nostri divani. Soffice ed elastico ma anche portante e confortevole, non trattiene la polvere ed è dunque anallergico. È un materiale sintetico ma non tossico. Il poliuretano espanso coperto da una falda in dacron ovattato, garantisce un ottimale livello prestazionale nel tempo sotto sollecitazioni di compressione, anche se una minima percentuale di cedimento del volume della cuscineria rientra nella norma. In alcuni modelli viene utilizzato il fiocco che è una fibra di poliestere che dona al divano una forma armoniosa e compatta e regalano ad alcune parti del divano una meravigliosa sofficià. Il rivestimento in pelli di qualità garantisce il valore dell'investimento nel tempo. Noi selezioniamo per la nostra produzione solo le pelli migliori che possiedono tutte le caratteristiche di morbidezza, compattezza, solidità dei colori, capacità traspirante, proprietà termostatiche e resistenza alla luce. Per raggiungere valori ottimali la pelle viene trattata con avanzati processi di concia e sottoposta a diverse fasi di selezione che ne fanno un materiale di grande prestigio. La pelle proprio per la sua naturalezza può presentare sulla sua superficie cicatrici, lacerazioni, punture di insetti, piccole rughe e smagliature, testimonianza della vita vissuta del bovino che mostrano la sua origine naturale. Questi segni, al pari di piccole differenze di tono e di grana presenti sulla superficie della pelle, piuttosto che essere considerati difetti ne dimostrano l'autenticità e l'unicità e non influiscono sulla resistenza della vera pelle né sulla durata. Grazie alla qualità dei materiali della pelle che Salottitalia utilizza il vostro divano non vi richiederà grandi cure e particolare manutenzione. Per mantenere i pori della pelle liberi dalla polvere basterà spolverare quotidianamente la superficie del salotto con un panno morbido e asciutto; è comunque consigliabile effettuare la pulizia con prodotti specifici almeno due volte all'anno.

FICHE TECHNIQUE

Les structures (carcasses) représentant l'âme des canapés **M&A**, sont fabriqués en bois de première qualité et sont soumises à des tests de résistance et de stabilité. Selon le modèle, l'acier et l'aluminium entrent également dans la construction de la structure portante. Afin de garantir une résistance uniforme au poids, la structure est équipée de sangles élastiques. Le Polyuréthane expansé représente le matériau que nous utilisons pour le rembourrage de nos canapés. Souple et élastique mais aussi solide et confortable, il ne retient pas la poussière et est par conséquent, anallergique. C'est une matière synthétique mais pas toxique. Le Polyuréthane expansé recouvert d'une couche en dacron ouaté garantit un excellent niveau de résistance à la pression sur le long terme, même si un pourcentage minimal de tassement du volume des coussins est possible. Pour certains modèles, nous utilisons le flocon (fibre de polyester) qui donne au canapé une forme harmonieuse et compacte ainsi qu'une sensation de confort inouïe. Le revêtement en cuir de haute qualité garantit la durabilité de votre investissement. Nous sélectionnons pour vous les meilleurs cuirs présentant toutes les caractéristiques de souplesse, compacité, stabilité des couleurs, aération, propriétés thermostatiques et résistance à la lumière. Afin d'optimiser ces caractéristiques, le cuir est traité par des processus de tannage avancés et soumis à différentes étapes de tri et de contrôle pour en faire un matériau de prestige. Le cuir, en raison de ses singularités naturelles, peut présenter à sa surface des cicatrices, des plis, des piqûres d'insectes et des discontinuités, preuve de la vie vécue par le bovin et donc de l'origine naturelle du cuir. Ces signes, comme les petites différences de ton ou encore les aspérités présentes à la surface, loin d'être des défauts, témoignent plutôt de l'autenticité et de l'unicité du cuir et n'influent ni sur la résistance du vrai cuir, ni sur sa durabilité. Grâce à la qualité du cuir que Salottitalia utilise, votre canapé ne requerra ni grands soins ni entretien particulier. Afin de garantir une bonne aération, il suffira de passer quotidiennement un chiffon doux et sec sur la surface du canapé. Il est tout de même recommandé de procéder au nettoyage avec des produits spécialisés au moins deux fois par an.



- 1 Bearing structure in wood / *Carcassa*
- 2 Polyurethane foam / *Poliuretano espanso*
- 3 Lap in wadded Terylene / *Dacron ovattato*
- 4 Elastic belts / *Cinghia elastica*
- 5 Covering / *Rivestimento in pelle*

الجذادة التقنية

تمثّل الهياكل (كاركاس) روح أريكة سالوتيتاليا، فهي مصنوعة من أرقى أنواع الخشب وخاضعة لاختبارات المتانة والثبوت. وفقا للنموذج، يدخل الالومنيوم والفولاذ في بناء الهيكل الداعم. تمّ تجهيز الهيكل بأشرطة مرنة ليضمن مقاومة موحدة للوزن. نستعمل البولي يوريثان الممدد في حشو الأرائك وهو مرن ومطاط وصلب و مريح في أن واحد. لا يحتجز البولي يوريثان الغبار، يعتبر إذن مضادا للحساسية. هو مادة صناعيّة لكن غير سامّة. بضمن البولي يوريثان الممدد المغطي بطبقة من قطن الداكرون مقاومة ممتازة للضغط على المدى الطويل، حتّى ولو أن انخفاض حجم الوسائد بنسبة قليلة ممكن. بالنسبة لبعض النماذج، نستعمل شوانب - ألياف البوليستر التي تمنح الأريكة شكلا سلسا ومتناسكا إضافة إلى شعور رائع بالراحة. بضمن الغلاف الجلدي ذو الجودة العالية ديمومة استثمارك. نقوم باختبار أحسن أنواع الجلود، التي تتوفر فيها كل خصائص الليونة والتماسك و ثبات الألوان و التهونة و التوازن الحراري ومقاومة الضوء. لكي نوسع هذه الخصائص إلى أقصى حدّ، يعالج الجلد ضمن عمليات دباغة متقدّمة ويخضع لعدّة مراحل فرز و تقييم ليصبح مادة راقية. يمكن للجلد، لما له من ميزات طبيعية، أن تكون هنالك ندبات على سطحه، أو تجاعيد، أو لدغ حشرات، أو انقطاعات تمثّل دليلا على الحياة التي عاشها الحيوان إذن دليلا على أنها جلود طبيعية أصليّة. هذه العلامات، مثل الاختلافات الصغيرة في تموّج الألوان أو الخشونة الموجودة على السطح، ليست بالعيوب بل هي تشهد على أصالة وتفرد الجلد وليس لها تأثير على متانة الجلد أو ديمومته. بفضل جودة الجلود التي تستعملها سالوتيتاليا، لن تتطلب أريكتك رعاية كبرى أو صيانة خاصة. لضمان تهوئة حسنة، يمكن الاكتفاء بتمرير قماش ناعم وجاف يوميا على سطح الأريكة. كما نوصي بتنظيف الأريكة باستعمال منتجات متخصصة على الأقل مرّتين في السنة.

TECHNICAL INFORMATION

The "frame" of the basic structure of M&A sofa is made out of first quality wood and tested for resistances and stability. According to the model, also steel and aluminum combination are used to build the structures. To guarantee an equal resistance to weight stress the frame are reinforced with elastic webbing. The stuffing of our sofa is made with expanded polyurethane. Soft and elastic, comfortable carrying, fire resistant, sweating, it doesn't hold dust resulting to be allergenic. It's a non-toxic synthetic material. The expanded polyurethane covered by Dacron, guarantees and optimum performance during the years under compression, even where there is a normal minimum percentage of cushion volume sinking. In some of the model we also use a polyester fiber flocks joined to the polyurethane foam to optimize the volume and to give sofa an harmonious and compact line as well as a wonderful softness. Quality leather guarantees the value of the investment though time. We select for our production only the best leather, those having all the characteristic of softness, compactness, color solidity, transpiration capacity, thermostatic proprieties and resistance to light guaranteed. To reach this level of selection, the leather is treated with advanced tanning processes and subjected to various phases of selection according to its characteristic and manufacturing requirements. Since the leather is a natural material there may appear scars, tears, wrinkles and stretch marks on its surface. These are testimony to the product's natural origin and along with small variations in the grain should not be considered flaws but evidence of the product authenticity. Please note that such variations do not effect either resistance of the leather or its durability. Thanks to the quality of the materials used your sofa it won't need special care cares or particular attention. To keep the leather air voids free dust it will be enough to clean the sofa daily with a soft and dry cloth. It is advisable to clean your suite with specific products at least twice a year.



- ① Carcasse/الهيكل
- ② Polyuréthane expansé/بولي يوريثان
- ③ Dacron ouaté/نسيج البولي إستر الكتاني
- ④ Lanière élastiques/ضمادة مطاطة
- ⑤ Revêtement en cuir/غشاء جلدي

INFORMAZIONI PELLE

La pelle proprio per la sua naturalezza può presentare sulla sua superficie cicatrici, lacerazioni, punture di insetti e smagliature, testimonianza della vita vissuta del bovino che mostrano la sua origine naturale. Questi segni, al pari di piccole differenze di tono e di grana presenti sulla superficie della pelle, piuttosto che essere considerati difetti ne dimostrano l'autenticità e l'unicità e non influiscono sulla resistenza della vera pelle né sulla durabilità. Grazie alla qualità dei materiali della pelle che **M&A** utilizza il vostro divano non vi richiederà grandi cure e particolare manutenzione. Per mantenere i pori della pelle libera dalla polvere basterà spolverare quotidianamente la superficie del salotti con un panno morbido e asciutto e comunque consigliabile effettuare la pulizia con prodotti specifici almeno due volte all' anno.

INFORMATION SUR LE CUIR

Le cuir, en raison de ses singularités naturelles, peut présenter à sa surface des cicatrices, des plis, des piqûres d'insectes et des discontinuités, preuve de la vie vécue par le bovin et donc de l'origine naturelle du cuir. Ces signes, comme les petites différences de ton ou encore les aspérités présentes à la surface, loin d'être des défauts, témoignent plutôt de l'authenticité et de l'unicité du cuir et n'influent ni sur la résistance du vrai cuir, ni sur sa durabilité. Grâce à la qualité du cuir que **M&A** utilise, votre canapé ne requerra ni grands soins ni entretien particulier. Afin de garantir une bonne aération, il suffira de passer quotidiennement un chiffon doux et sec sur la surface du canapé. Il est tout de même recommandé de procéder au nettoyage avec des produits spécialisés au moins deux fois par an.

معلومات على الجلد

يمكن للجلد، لما له من ميزات طبيعية، أن تكون هنالك ندبات على سطحه، أو تجاعيد، أو لدغ حشرات، أو انقطاعات تمثل دليلاً على الحياة التي عاشها الحيوان إذن دليلاً على أنها جلود طبيعية أصلية. هذه العلامات، مثل الاختلافات الصغيرة في نموج الألوان أو الخشونة الموجودة على السطح، ليست بالعيوب بل هي تشهد على أصالة وتفرد الجلد وليس لها تأثير على متانة الجلد أو ديمومته. بفضل جودة الجلود التي تستعملها سالونيتاليا، لن تتطلب أربكتك رعاية كبرى أو صيانة خاصة. لضمان تهوية حسنة، يمكن الاكتفاء بتمرير قماش ناعم وجاف يوميا على سطح الأريكة. كما نوصي بتنظيف الأريكة باستعمال منتجات متخصصة على الأقل مرتين في السنة.

LEATHER INFORMATION

Since the leather is a natural material there may appear scar, tears, wrinkles and stretch mark on its surface. These are testimony to the product's natural origin and along with small variations in the grain should not be considered flaws but evidence of the product authenticity. Please note that such variations do not effect either resistance of the leather or its durability. Thanks to the quality of the materials used your sofa it won't need special care cares or particular attention. To keep the leather air voids free dust it will be enough to clean the sofa daily with a soft and dry cloth. It is advisable to clean your suite with specific products at least twice a year.

TONS DIFFÉRENTS

أصوات متفاوتة

DIFFERENCE IN TONES

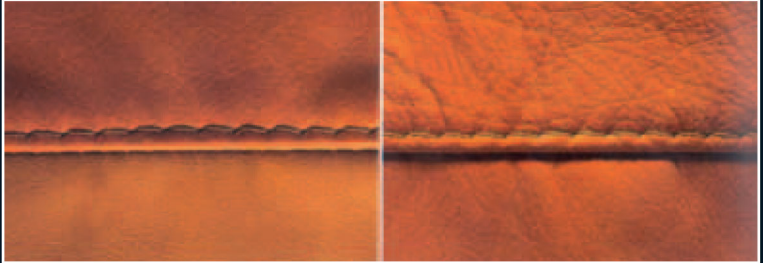
DIFFERENZA DI TONO

DISCONTINUITÉS

تقطعات

DIFFERENCE IN GRAIN

DIFFERENZA DI GRANA



CICATRICES

ندبات

SCARS

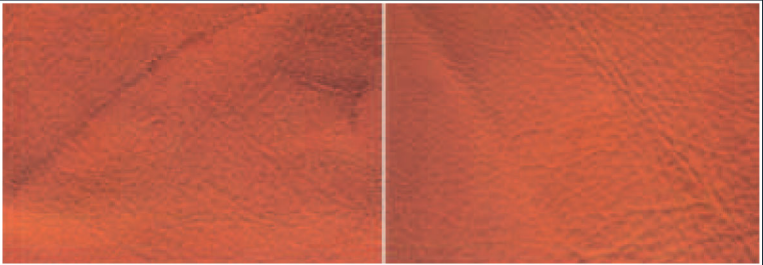
CICATRICE

PLIS

تجايد

STRETCH MARKS

SMAGLIATURE



IN CASO DI MACCHIE

Olio, birra, cosmetici :

Tamponare la superficie con un panno o carta assorbente, Detergere la macchia con un panno pulito imbevuto di una soluzione di acqua e sapone neutro.

Grasso corporeo :

Tamponare la superficie con un panno o carta assorbente, Detergere la macchia con un panno pulito imbevuto di una soluzione di acqua e sapone neutro, se la macchia non dovesse scomparire, prova con una gomma per cancellare di tipo morbido.

Inchiostro :

Usare una gomma morbida (tipo gomma pane), prestando molta attenzione non strofinare energeticamente per non danneggiare il colore.

Birra, vino, caffè, latte :

Tamponare la superficie con un panno o carta assorbente, Detergere la macchia con un panno imbevuto di acqua, qualora non scomparisse utilizzare una leggera soluzione saponata.

Gomma da masticare, cera di candela :

Raffreddare la macchia con ghiaccio, precedentemente avvolto in un cellophane, quindi rimuoverla con una gomma per cancellare di tipo morbido, Non utilizzare mai liquidi contenenti alcool o sostanze chimiche.

EN CAS DE TÂCHES

Huile, beurre, cosmétiques :

Tamponner la surface avec un linge ou du papier absorbant.
Eponger la tache avec un linge propre imprégné d'une solution d'eau additionnée de savon neutre

Gras corporel :

Tamponner la surface avec un linge ou du papier absorbant.
Eponger la tache avec un linge propre imbibé d'une solution d'eau additionnée de savon neutre, si la tache ne disparaissait pas, essayer avec une gomme à effacer souple.

Encre :

Utiliser une gomme souple (type gomme pain), en faisant très attention à ne pas frotter trop énergiquement pour ne pas endommager la couleur.

Bière, vin, café, lait :

Tamponner la surface avec un linge ou du papier absorbant.
Eponger la tache avec un linge propre imbibé d'eau, si elle ne disparaît pas, utiliser une légère solution savonneuse.

Chewing-gum, cire de bougie :

Refroidir la tache avec un glaçon enveloppé dans du cellophane, ensuite la retirer délicatement.
si une trace persiste, l'enlever avec une gomme à effacer souple.
Ne jamais utiliser des liquides contenant de l'alcool ou de substances chimiques.



في حالة وجود بقع

بالنسبة للزيت، الزبدة و مستحضرات تجميل :

ضع قطعة من القماش أو الورق الممتص على المساحة المبقعة.
قم بمسح البقعة باستعمال قطعة نظيفة من القماش مبللة بقليل من الماء الذي يحتوي على كمية معتدلة من الصابون.

بالنسبة للدهون التي بفرزها الجسم:

ضع قطعة من القماش أو الورق الممتص على المساحة المبقعة.
قم بمسح البقعة باستعمال قطعة نظيفة من القماش مبللة بقليل من الماء الذي يحتوي على كمية معتدلة من الصابون. في حالة لم تختفي البقعة، جرب استعمال محاة لينة.

بالنسبة للحبر:

استعمل محاة لينة (من نوع الطلاء المطاطي). و ذلك مع الحرص على عدم الفك بقوة حتى لا يتضرر اللون.

بالنسبة للبيرة، النبيذ، القهوة و الحليب :

ضع قطعة من القماش أو الورق الممتص على المساحة المبقعة.
قم بمسح البقعة باستعمال قطعة نظيفة من القماش مبللة بقليل من الماء. في حالة لم تختفي البقعة قم باستعمال محلول خفيف من الصابون.

بالنسبة للعلكة، الشمع :

قم بتبريد البقعة باستعمال قطع من الثلج مغلفة بورق السيلوفان ثم قم بإزاحتها برفق. في حالة استعصاء البقعة قم بإزالتها باستعمال محاة لينة.
لا تستعمل ابد سوائل تحتوي على مواد كحولية أو كيميائية لإزالة البقع.

IN CASE OF STAINS

Oil, butter, cosmetics :

Dab the surface with a piece of cloth or absorbent paper.

Soak up the stain with a piece of clean cloth soaked in a water based solution with neutral soap.

Body fat :

Dab the surface with a piece of cloth or absorbent paper.

Soak up the stain with a piece of clean cloth soaked in water based solution with neutral soap, if the stain does not disappear, try with a soft eraser.

Ink :

Use a soft eraser (bread eraser type) all whilst being careful to not rub too energetically so as to not damage the color.

Beer, wine, coffee, milk :

Dab the surface with a piece of cloth or absorbent paper.

Soak up the stain with a piece of clean cloth soaked in water, if it does not disappear, use a light soap solution.

Chewing-gum, candle wax :

Cool the stain with ice wrapped in

cellophane, then remove it delicately. If a stain persists, remove it with a soft eraser.

Never use alcohol based liquids or chemical substances.



M&A

DIVANI

Via Genova n. 59

70022 Altamura (Bari)

Telefono: +39 080 314 1274

Email: info.madivani@gmail.com

www.madivani.it